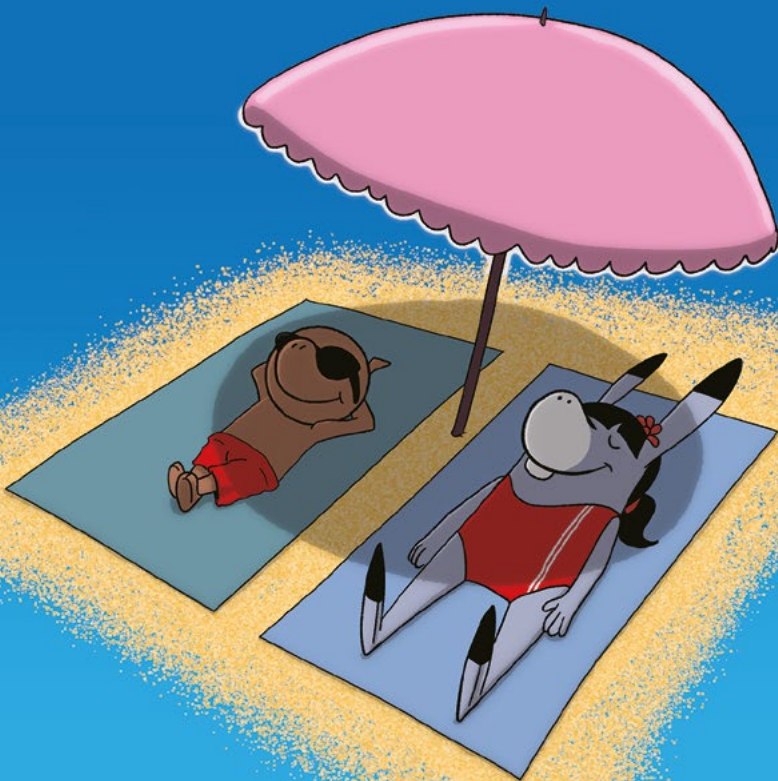
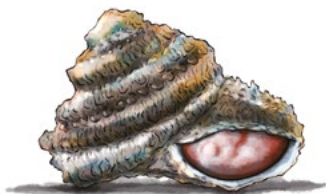


Marcu & Fiffina

À U MARI



Marcu & Fiffina



À u mari

Prifaziu : Pascale Antonetti

Autori : Marie-Dominique Predali

Cuautori : Josette Padroni,
cunsiglieri pidagogica, maestra furmatrici

Illustrazioni : Marc Goncalves

Dirittrici di publicazioni : Marie-Caroline Missir
Dirittori di u Canopé di Corsica : Laurent Cacciaguerra
Capiprugjettu : Marie-Dominique Predali
Sesta : Fabienne Terrone-Cianfarani

N°ISBN : 978-2-240-05664-1

© Réseau Canopé - 2023
(établissement public à caractère administratif)
Téléport I@ 4 - CS 80158
86 961 Futuroscope Cedex

Publicatu incù l'aiutu di a Cullettività di Corsica

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L122-4 et L122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction par quel que procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris) constitueraient donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Prifaziu

Dicia u mo predecessore Patrick Salvatorini « *Si sà quant'è eddi contanu issi primi passi di lingua ! Sò i solchi chì faranu fiucidi, in cori à u ziteddu, u cuncettu di lingua materna. »*

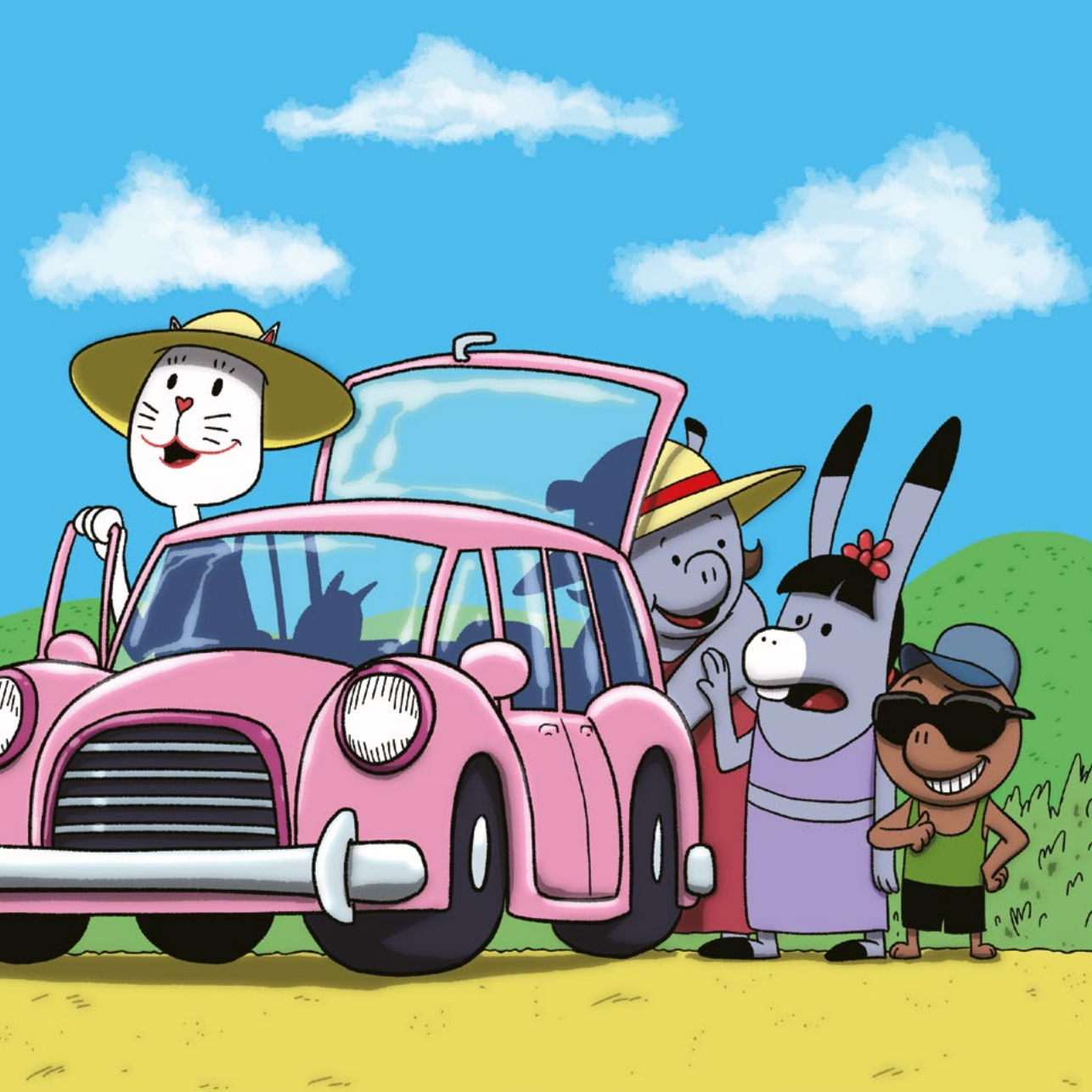
Tocc' à mè oghje à seguità a so insulcatura, testimonia chì sò oghje di i novi libretti di Marcu è Fiffina.

O chì piacè di vede li nant' à e scansie di e scole materne ! D'un adopru faciule faciule, accumpagnanu u svegliu linguisticu di i sculari attraversu stonde di a vita cutidiana chì li permettenu di dicentrà si è scopre un universu à tempu cunnisciutu è esteru à u soi.

Ch'ellu sia longu è bellu u solcu tracciatu da Marcu è Fiffina è ch'elli sianu ringraziati i so cuncipitori !

Pascale Antonetti

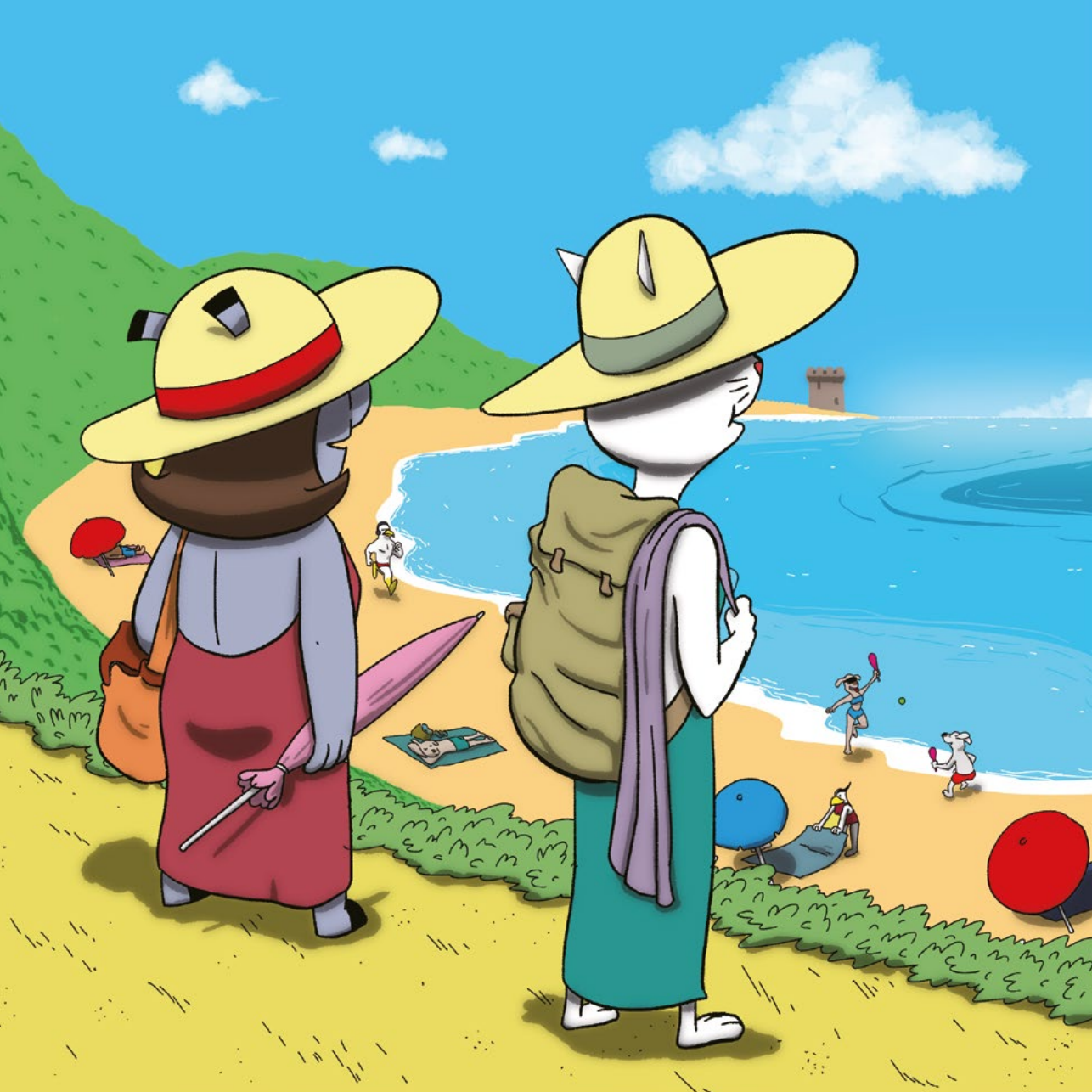
Ispettrice di l'Educazione Naziunale
Missione accademica lingua corsa



**Fiffina : O mà, l'a' piddati
i nosci salvavita ?**

A mamma : Iè o Fiffi.

**Marcu : Eiu t'aghju i me spichjetti
da soli !**



Anna : Mì chì ci hè Ceccè ! È Basiliu dinò.

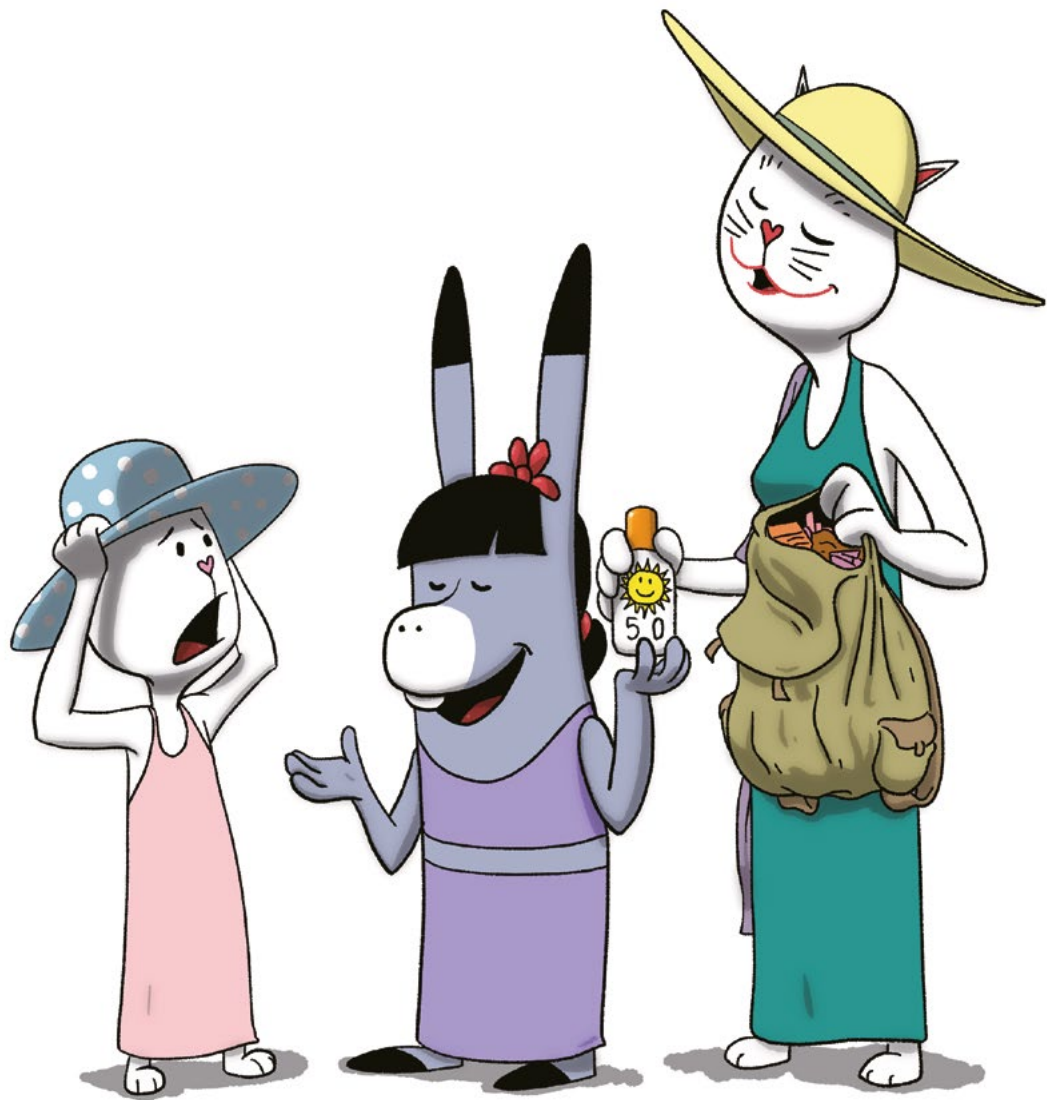
Marcu : Basiliu, aspetta chì vengu !

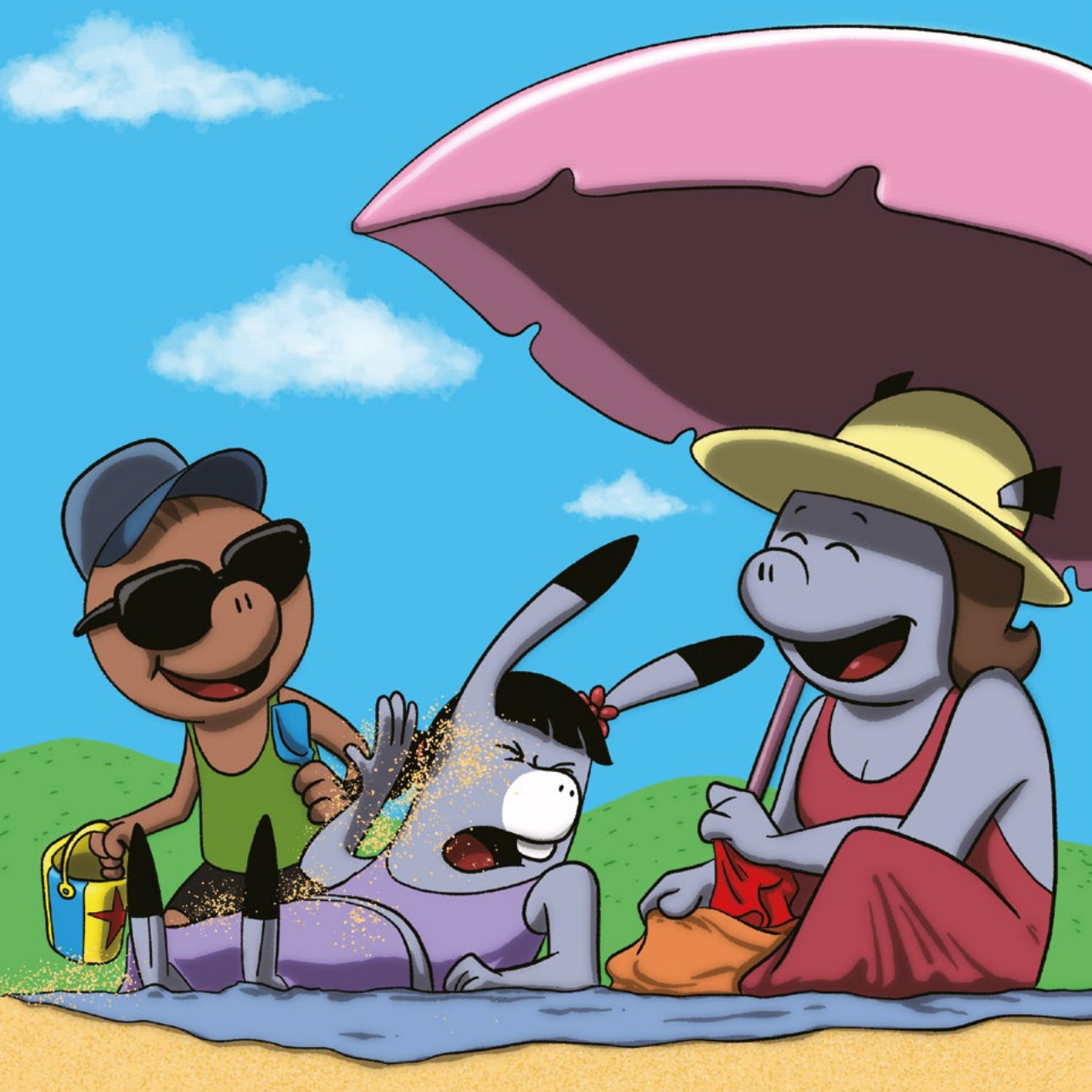


**A mamma d'Anna : O zitè, mittiti vi a crema
chì pichja sempri u soli.**

Anna : Ma t'aghju u me cappeddu o Mà !

**Fiffina : Ùn basta micca Anna,
aiò, veni, a ti mettu eiu.**





Marcu : Vocu à ghjucà cù Basiliu !

A mamma : Metti u to bagnarinu
prima o chjù !

Fiffina : O Marcu, mi lampi
a rena à dossu !

Marcu : Vocu à piddà l'acqua cù u me bidò.



Basilu : M'a' sciappatu u me casteddu, o cattivò !

Marcu : Scusa, ùn l'aghju micca fatta à posta.



Fiffina : Àiò à bagnà ci !

Anna : O Fiffì, a to salvavita !



Anna : Ciuttemu ci !

Fiffina : A prima socu eiu !





U babbu : O zitè, vuleti amparà à natà ?

Fiffina è **Ceccè** : lèèèè !

Anna : Innò, t'aghju troppu paura eiu.

Fiffina : Parchì ? Cusì sareti più in sicurezza.

Ceccè : È po faremu a cursa trà noi.

U babbu : Hè ditta, cuminciaremu dumani.

Fiffina : Mì à Serena ! Veni incù noscu !

Serena : Ùn possu micca, mi ni vocu.
Piccatu !



**U babbu : Ceccè,
Basilu, viniti à bia !**



Basiliu : Ùn aghju
siti eiu.

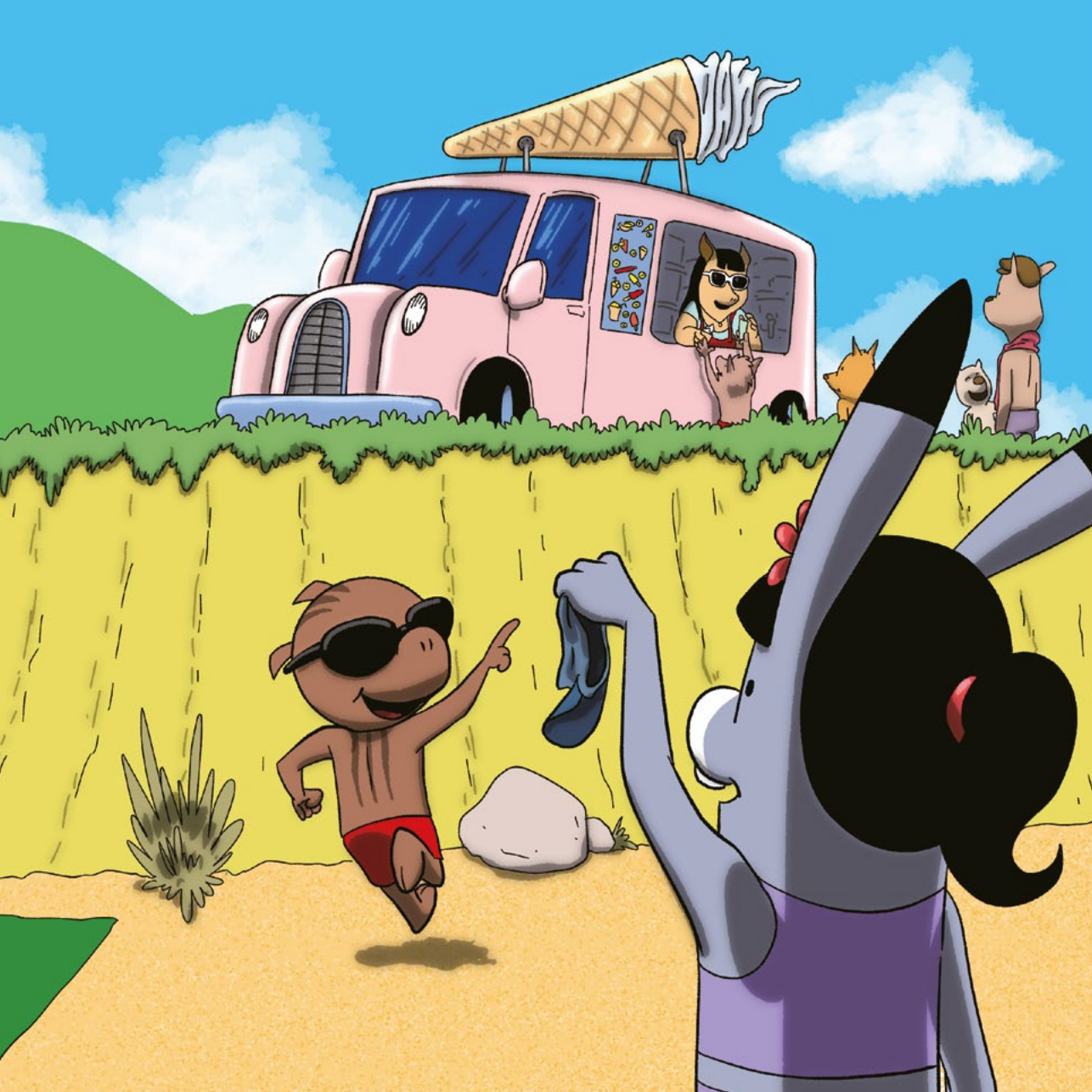
U babbu : Siti o micca siti,
a' da bia, chì hè u caldu.



**- Attenti chì si ni bula
u parasoli !**

- Oimè !





Fiffina : O Marcu, tè a to barretta !

A mamma d'Anna : O zitè, u vuleti un ghjacciu ?

I ziteddi : Ièèè ! Chì campa u mari !



Achévé d'imprimer en France en juillet 2023

dans les ateliers d'Evolutprint

31 150 Bruguières



Marcu & Fiffina



Chì piacè u mari ! Marcu è Fiffina si passani
una bedda ghjurnata cù amichi è famidda !

Suvita i passati di Marcu è Fiffina

- À u mari
- Tanti culori
- In furesta
- Aiò in scola
- Hè Natale !
- I frutti
- Sant'Andria
- Addiu a pannedda !

